

## OUTSIDE CREDITS LIST

Adaptation and Direction: Inbal Pinto and Etgar Keret

Narration, Actor and Dancer: Mirai Moriyama

Dancer: Moran Miller

Cinematography: Ziv Berkowitz

Photographer (Japan): Sou Matsuzawa

Composition, Violin, Percussions: Umitaro Abe

Art Director: Samuel Ben Shalom

Editing: Maya Koenig

Vocal: Mayu Gonto

Mandolin, Banjo: Hirofumi Nakamura

Japanese Translation: Takafumi Akimoto

### **Inbal Pinto**

Inbal Pinto, choreographer, director and set and costume designer.

In 1992, she established the Inbal Pinto Dance Company, and was the artistic director until 2018.

During these years she created a unique and award-winning dance performances. her creations has expanded the boundaries of the field and invented world of dance-theater which has become her signature. several works by Pinto, as 'Dio-Can', 'Wrapped' 'Oyster', 'Fugue' and many more have become Over the years, a milestone in the history of Israeli dance and have been highly acclaimed worldwide. In 2002 she began collaborating with Avshalom Pollak, and aside from creating together many dance works, they have choreographed, directed and designed opera's and musicals around the world . since 2018 Pinto works as an independent artist and recently she directed together with Amir kliger and designed the musical play based on Haruki Murakami's "The Wind-Up Bird Chronicle" in Tokyo.

### **Etgar Keret**

Born in Ramat Gan in 1967, Etgar Keret is a leading voice in Israeli literature and cinema. Keret's books were published in more than 46 languages. His writing has been published in The New York Times, Le Monde, The New Yorker, The Guardian, The Paris Review and Zoetrope.

Keret resides in Tel Aviv and lectures at Ben-Gurion University of the Negev as a Full professor. Over 100 short movies have been based on his stories, as well as feature films. He has received the Book Publishers Association's Platinum Prize several times, the St Petersburg Public Library's Foreign Favorite Award (2010) and the Newman Prize (2012). In 2010, Keret was honored in France with the decoration of Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres.

In 2007, Keret and Shira Geffen won the Cannes Film Festival's "Camera d'Or" Award for their movie Jellyfish, and Best Director Award of the French Artists and Writers' Guild. The two also

co-wrote and directed "The Middleman" (2019), a French mini-series for ARTE. The series won the best screenplay award at La Rochelle fiction TV festival in France. Keret was the winner of the 2016 Charles Bronfman Prize. His latest collection, "Fly Already" won the most prestigious literary award in Israel- the Sapir prize (2018) as well as the National Jewish Book Award of the Jewish Book Council.

### **Moran Muller**

Born in New Jersey in 1989, Moran emigrated to Israel at the age of 5.

She started her training at Kafer Vradim in the Galilee and later graduated from the dance school at the 'Dance Village' in Kibbutz Ga'aton. Between 2009-2010 she danced at the 'Pathway (Maslul) for professional dancers', directed by Noemi Perlov and Ofir Dagan. In 2011 she joined Michael Miller's 'Ensemble Sigma' for one year. Between 2012 -2014 she worked and performed with the choreographer Nadav Zelner, as well as other choreographers, and participated in numerous projects at the Suzanne Dellal Centre Tel Aviv. Between 2014-2018 she was a member of the Inbal Pinto and Avshalom Pollak Dance company. These days she dances in Eyal Daddon's SOL Dance Company, and also participates in independent projects.

### **Mirai Moriyama**

Born 1984 in Japan. Moriyama is a dancer, actor, and creator who participates in many stage and dance productions as well as movies and television programs. He arrived in Israel as a cultural ambassador of Japan for a year, during which he took part in the Inbal Pinto and Avshalom Pollak Dance Company (Oyster, Wall Flower), and created works together with choreographer Ella Rothschild. Moriyama starred in 'Vessel' by Choreographer Damien Jalet.

### **Umitaro Abe**

Born in 1978 in Japan. Abe is a composer, musical producer and arranger. He holds Musicology degrees from Universities in both Tokyo and Paris. Abe has been composing music since 2007, creating original scores for television productions, movies, theater and dance productions. His work is very famous in Japan thanks to musical themes he composed for popular TV shows.

As part of his collaborations with the Inbal Pinto and Avshalom Pollak Dance Company, he composed original music for two of their works - 'Wall Flower' and 'Rashomon'.

**Supported by:** The Israeli Foreign Office and the Israeli Embassy in Tokyo

**Supported and promoted by:** Factory 54

**With the help of** Mishkenot Sha'ananim, Dalia and the late professor Yossi Prashker

**Special Thanks:** ZAZ10TS, The Israeli Opera, Herzliya Museum of Contemporary Art

**Tokyo location:** courtesy of Wacoal Art Centre & Saitama Arts Theater

[www.outside-film.com](http://www.outside-film.com)